



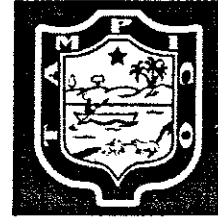
**REGISTRO DE LOS ACUERDOS INTERINSTITUCIONALES
DE LOS GOBIERNOS LOCALES DE MÉXICO**

www.sre.gob.mx/gobiernoslocales

Nombre del Acuerdo:	Acuerdo para establecer una Relación de Hermandad entre la ciudad de Tampico, Tamaulipas (México) y Houston, Texas (Estados Unidos).
Áreas de Cooperación:	Educación. Economía. Cultura. Tecnología. Medicina.
Fecha en que se firmó:	25 de abril de 2003.
Lugar donde fue firmado:	Tampico, Tampico.
Vigencia:	No especificado.



Secretaría de Relaciones Exteriores
Dirección General de Coordinación Política
DIRECCIÓN DE GOBIERNOS LOCALES




**AN AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF A SISTER CITIES
RELATIONSHIP
BETWEEN
THE CITY OF TAMPICO, TAMAULIPAS (MEXICO)
AND
HOUSTON, TEXAS (U.S.A)**


The Sister City Program, administered by Sister Cities International, was initiated by President Eisenhower of the United States of America in 1956 to encourage greater friendship and understanding between the United States and other nations through direct personal contact.

In order to foster those goals, the people of Tampico and Houston, in a gesture of friendship and goodwill, agree to collaborate for the mutual benefit of their communities by exploring educational, economic, cultural and other opportunities.

Tampico and Houston, sharing a common interest in energy, technology, medicine, and education, and the desire to promote mutual understanding among our citizens do hereby proclaim themselves Sister Cities.

Signed on this 25th day in April 2003, in duplicate in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.


Arturo Elizondo
Mayor of Tampico


Lee P. Brown
Mayor of Houston



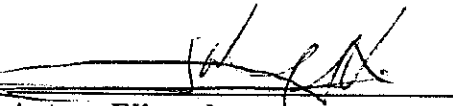
**ACUERDO PARA ESTABLECER UNA RELACION DE HERMANDAD
ENTRE
LA CIUDAD DE TAMPICO, TAMAULIPAS (MEXICO) Y
HOUSTON, TEXAS (EEUU)**

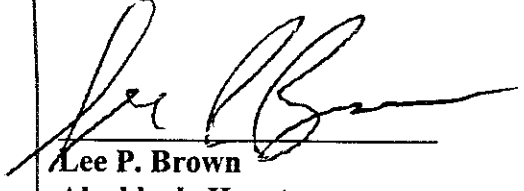
El programa de "Ciudades Hermanas", administrado por Ciudades Hermanas Internacional, fue iniciado por el Presidente Eisenhower de los Estados Unidos de América en 1956 para promover la amistad y un mejor entendimiento entre los Estados Unidos de América y otras naciones a través del contacto directo y personal.

Con el propósito de fomentar estas ideas, los ciudadanos de Tampico y Houston, en un gesto de amistad y buena voluntad, acuerdan colaborar para beneficio mutuo de sus respectivas comunidades, explorando oportunidades educativas, económicas, culturales y otras.

Tampico y Houston, compartiendo intereses comunes en energía, tecnología, medicina y educación, y con el deseo de promover un entendimiento mutuo entre sus ciudadanos, se proclaman Ciudades Hermanas.

Firmado por duplicado el 25 de Abril de 2003, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.


Arturo Elizondo
Alcalde de Tampico


Lee P. Brown
Alcalde de Houston